

STARGAZER

A Leaphorn, Chee & Manuelito Novel



ANNE HILLERMAN

This is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are products of the author's imagination or are used fictitiously and are not to be construed as real. Any resemblance to actual events, locales, organizations, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

STARGAZER. Copyright © 2021 by Anne Hillerman. All rights reserved. Printed in the United States of America. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews. For information, address HarperCollins Publishers, 195 Broadway, New York, NY 10007.

HarperCollins books may be purchased for educational, business, or sales promotional use. For information, please email the Special Markets Department at SPsales@harpercollins.com.

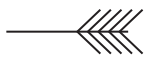
FIRST EDITION

Designed by Elina Cohen

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data has been applied for.

ISBN 978-0-06-290833-9

21 22 23 24 25 LSC 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



GLOSSARY



A Few Navajo Words

ahéhee’: Thank you

atsáeelchii: Red-tailed hawk

bilagáana: A white person

chindii: Spirit of a dead person

Diné: Navajo people’s word for themselves

Dinétaah: Navajo homeland

Ghaaji’: October, the month of the “Separation of Seasons” and in Diné culture the beginning of the New Year

hastiin: Term of respect for an elderly man

hatalii: A person who knows the sacred healing ceremonies, a “medicine man”

hogan: A traditional six-sided Navajo home used for ceremonies

hózhó: Loosely translated as peace, balance, beauty, and harmony

Hwéeldi: The time of sorrow or the Long Walk, a reference to the Navajos’ forced removal from their traditional homelands and imprisonment at Bosque Redondo in southeastern New Mexico from 1863 to 1868

Ma'ii: Coyote, the mythical trickster and Holy Person whose descendants still sing to the moon

náshdóí: Bobcat

Są bito': San Juan River

'shidá'í: Maternal uncle or "little father," a term that reflects the special kinship relation between a mother's brother and his nephews and nieces

shima: Mother

shimásání: Maternal grandmother; this can also mean a mother's mother's sister or a mother's father's sister (great-aunts), as well as other older female clan relatives

t'áá dzígaidi: In the middle of nowhere

To'Hajiilee: Navajo community, formerly known as Cañoncito, not adjoining the larger Navajo Nation, about thirty miles west of Albuquerque; the Navajo phrase roughly translates in English as "dipping water"

Tsé Bit'a'í: Ship Rock

Tsoodził: Mount Taylor

yá'át'ééh: Hello; "it is good"

Star Terms

Átsé Ets'ózí: The First Slender One, or Orion

Haniibaazii Alnii Nabiiska: Half-moon

Łees'áán yíłzhódí: The Cake (baked in ash) That Is Dragged Along (leaving crumbs), or the Milky Way

Náhookòs Bi'áád: Female Revolving One, or Cassiopeia

Náhookòs Bi'kà': Male Revolving One, or the Big Dipper

Náhookòs Bikò': Central Fire, or Polaris, the North Star

So' Dine'e: Constellations, the Star People

Tł'ée'honaa'éf: October moon

Yadilhil: Dome of night sky